

Mt 4:1	TOTE tote dán	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΝΗΧΘΗ anēchthē werd-omhoog-geleid	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΕΡΗΜΟΝ erēmon wildernis	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wa FE vt pas 3 ev G321	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv ev v G2048	ONDER vzt G5259	DE / HET L_2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151

ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ peirasthēnai om-beproefd-te-worden	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou de	ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou Verdachtmaker
BEPROEVEN wo FE -- pas G3985	ONDER vzt G5259	DE / HET L_2nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 2nv ev m G1228

Mt 4:2	ΚΑΙ kai en	ΝΗΣΤΕΥΣΑΣ nēsteusas vastende	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dagen	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΚΑΙ kai en	ΝΥΚΤΑΣ nuktas nachten	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΥΣΤΕΡΟΝ husteron erna	ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ epeinasen hij-heeft-honger
	EN, ook vgw G2532	negatief+ETER-zijn, vasten wd FE -- act 1nv ev m G3522	DAG zn, 4nv mv v G2250	VIERTIG, veertig zo telw G5062	EN, ook vgw G2532	NACHT zn, 4nv mv v G3571	VIERTIG, veertig zo telw G5062	TEKORT, erna, later bijw G5305	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983

Mt 4:3	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende	Ο ho degene	ΠΕΙΡΑΖΩΝ peirazōn beproevende	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΥΙΟΥ huios zoon	ΕΙ ei jij-bent	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEPROEVEN wd HO tt act 1nv ev m G3985	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

ΕΙΠΕ eipe zeg !	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi de	ΛΙΘΟΙ lithoi stenen	ΟΥΤΟΙ houtoi deze	ΑΡΤΟΙ artoi broden	ΓΕΝΩΝΤΑΙ genōntai dat-zij-zullen-worden
LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_1nv mv m G3588	STEEN zn, 1nv mv m G3037	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	BROOD zn, 1nv mv m G740	WORDEN wv ² HO tt mid 3 nv G1096

Mt 4:4	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠ ep op	ΑΡΤΩ artō brood	ΜΟΝΩ monō alleen	ΖΗΣΕΤΑΙ zēsetai zal-leven	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	NIET bijw ontk abs G3756	OP vzt G1909	BROOD zn, 3nv ev m G740	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	LEVEN wa HO tt mid 3 ev G2198	DE / HET L_1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444

ΑΛΛ all maar	ΕΠΙ epi op	ΠΑΝΤΙ panti elke	ΡΗΜΑΤΙ rēmati uitspraak	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ ekporeuomenō uit-gaande	ΔΙΑ dia door	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatōs mond	ΘΕΟΥ theou van-God
ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 3nv ev o G3956	STROMEN-resultaat, uitspraak wd HO tt mid 3nv ev o G4487	UIT+GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 3nv ev o G1607	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	MOND zn, 2nv ev o G4750	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Mt 4:5	ΤΟΤΕ tote dán	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei neemt-mee	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΙΑΝ ΠΟΛΙΝ hagian polin heilige stad	
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	HEILIG bn 4nv ev v G40	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172

ΚΑΙ kai en	ΕΣΤΗΣΕΝ hestēsēn hij-doet-staan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ pterugion vleugeltje	ΤΟΥ tou van-de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	
EN, ook vgw G2532	STAAN wa FE -- act 3 ev G2476	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev o G3588	UITBREIDER-verkleinw., vleugeltje zn, 4nv ev o G4419	DE / HET L_2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 2nv ev o G2411

Mt 4:6	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΥΙΟΥ huios zoon	ΕΙ ei jij-bent	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΒΑΛΕ bale werp !	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΚΑΤΩ katō naar-beneden
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WERPEN, neer-liggen, steken wg HO tt act 2 ev G906	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	NEERWAARTS, beneden, naar-beneden bijw G2736

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven	ΓΑΡ gar want	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΓΓΕΛΟΙΣ aggelōis boodschappers	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ enteleitai zal-instructie-gegeven-worden	ΠΕΡΙ peri aangaande
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat G3754	DE / HET L_3nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn, 3nv mv m G32	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN+BEEINDIGEN, instructie-geven wa HO tt mid 3 ev G1781	RANDOM, om, aangaande vzt G4012

ΣΟΥ sou jou	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op	ΧΕΙΡΩΝ cheirōn handen	ΑΡΟΥΣΙΝ arousin zij-zullen-optillen	ΣΕ se jou	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΠΡΟΣΚΟΨΗΣ proskopsēs dat-jij-tegenaan-zou-stoten	ΠΡΟΣ pros naar-toe
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	HAND zn, 2nv mv v G5495	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 mv G142	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	TOCH-NIET+?WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	NAARTOE+HAKKEN, legen-aan-stoten, zich-stoten wv ² HO tt act 2 ev G4350	NAARTOE vzt G4314

ΛΙΘΟΝ ΤΟΝ lithon ton steen de	ΠΟΔΑ poda voet	ΣΟΥ sou van-jou
STEEN zn, 4nv ev m G3037	DE / HET L_4nv ev m G4228	VOET zn, 4nv ev m vp 2 2nv ev G4675

Mt 4:7	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ ekpeirasēis 'jij-zal-uit-proberen	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de
	MET-NADUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WEER bijw G3825	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+BEPROEVEN, uit-proberen wa HO tt act 2 ev G1598	BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962	DE / HET L_4nv ev m G3588

ΘΕΟΝ COY
theon sou
God van-jou

PLAATSer, God JJ, jou
zn; 4nv ev m vp 2.2nv ev m
G2316 G4675

Mt 4:8	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei 'neemt-mee	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΡΟΣ oros berg	ΥΨΗΛΟΝ hupsēlon hoge	ΛΙΑΝ lian heel-erg	ΚΑΙ kai en
	WEER bijw G3825	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn; 1nv ev m G1228	TOT-IN vzt G1519	GEZIEN, berg zn; 4nv ev o G3735	HOOG bn 4nv ev o G5308	HEEL-ERG bijw G3029	EN, ook vgw G2532

ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ deiknusin 'hij-toont	ΑΥΤΩ autō hem	ΠΑΣΑΣ pasas alle	ΤΑΣ tas de	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijken	ΤΟΥ tou van-de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΣΑΝ doxan heerlijkheid	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
TONEN wa HO tt act 3 ev G1166	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLES, elk bn 4nv mv v G3956	DE / HET L_4nv mv v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv mv v G932	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846

Mt 4:9	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΣΟΙ soi aan-jou	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΔΩΣΩ dōsō 'ik-zal-geven	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΕΣΩΝ pesōn vallende
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΙΣ
proskunēsēs
'dat-jij-zou-aanbidden

NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden
wv² HO tt act 2 ev
G4352

ΜΟΙ
moi
mij

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

Mt 4:10	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΕΓΕΙ legei 'zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΥΠΑΓΕ hupage 'ga-heen !	ΣΑΤΑΝΑ satana Satan !	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΓΑΡ gar want
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	SATAN zn; 5nv ev m G4567	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΣΟΥ sou van-jou	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ proskunēsēis 'jij-zal-aanbidden	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΩ autō hem	ΜΟΝΩ monō alleen	ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ latreuseis 'jij-zal-dienen
BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wa HO tt act 2 ev G4352	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	DIENEN wa HO tt act 2 ev G3000

Mt 4:11	ΤΟΤΕ tote dán	ΑΦΙΗΣΙΝ aphiēsīn 'laat-gaan	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi boodschappers
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan zn 1nv ev m G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn; 1nv ev m G1228	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	BOODSCHAPPER zn; 1nv mv m G32

ΠΡΟΣΕΛΘΟΝ prosēlthon kwamen-naartoe	ΚΑΙ kai en	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diēkonoun bedienden	ΑΥΤΩ autō hem
NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334	EN, ook vgw G2532	DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE vt act 3 mv G1247	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 4:12	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΔΕ de echter	ΟΤΙ hoti dat	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΠΑΡΕΔΟΘΗ paredothē werd-overgeleverd	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechōrēsen hij-trekt-zich-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian Galilea
HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	ECHTER vgw G1161	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860	OPWAARTS+RUIMTE, zich-terugtrekken wa FE -- act 3 ev G402	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	GALILEA zn; 4nv ev v G1056	

Mt 4:13	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipōn 'verlatende	ΤΗΝ tēn het	ΝΑΖΑΡΕΤ nazaret Nazaret	ΕΛΘΩΝ elthōn 'komende	ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ katōkēsēn hij-woont	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΤΗΝ tēn het	ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ parathalassian aan-de-zee	ΕΝ en in
EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv ev m G2641	DE / HET L_4nv ev v G3588	DE / HET L_4nv ev m G3588	NAZARET zo eigen G3476	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wa FE -- act 3 ev G2730	TOT-IN vzt G1519	KAPERNAUM zo eigen G2584	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST+ZEE-ig, aan-de-zee bn 4nv ev v G3864	IN vzt G1722

ΟΡΙΟΙΣ ZABOYΛΩΝ ΚΑΙ ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ
horiois zabolōn kai nephthaleim
grensgebieden van-Zebulon en Naftali

ZIEN-ig, grensgebied
zn; 3nv mv o
G3725

ZEBULON
zo eigen
G2194

EN, ook
vgw
G2532

NAFTALI
zo eigen
G3508

Mt 4:14	ΙΝΑ hina opdat	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-ervuld-zal-worden	ΤΟ to het	ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende	ΔΙΑ dia door	ΗΣΑΙΟΥ ΤΟΥ ēsaïou tou Jesaja de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos zeggende	
	OPDAT vgw G2443	VULLEN=veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wv HO tt pas 3 ev G4137	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 1nv ev o G4483	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JESAJA zn, 2nv ev m G2268	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOOR+MIET+NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 2nv ev m G4396	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004

Mt 4:15	ΓΗ gē land	ΖΑΒΟΥΛΩΝ ΚΑΙ zaboulōn kai Zebulon en	ΓΗ gē land	ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ nephthaleim Naftali	ΟΔΟΝ hodon weg	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs van-zee	ΠΕΡΑΝ peran aan-de-overkant	ΤΟΥ tou van-de	ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou Jordaan	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea	ΤΩΝ tōn van-de	
	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	ZEBULON zo eigen G2194	EN, ook vgw G2532	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	NAFTALI zo eigen G3508	WEG zn, 4nv ev v G3598	ZEE zn, 2nv ev v G2281	ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant bijw G4008	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	JORDAAN zn, 2nv ev m G2446	GALILEA zn, 1nv ev v G1056	DE / HET L_ 2nv mv o G3588

ΕΘΝΩΝ

ethnōn

natiën

NATIE
zn, 2nv mv o
G1484

Mt 4:16	Ο ho het	ΛΑΟΣ laos volk	Ο ho het	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathēmenos in	ΕΝ en in	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΦΩΣ phōs licht	ΕΙΔΕΝ eiden nam-waar	ΜΕΓΑ mega groot	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois voor-degenen	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathēmenois in	ΕΝ en in
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOLK zn, 1nv ev m G2992	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv ev m G2521	IN vzt G1722	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	LICHT zn, 4nv ev o G5457	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	GROOT bn 4nv ev o G3173	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 3nv mv m G2521	IN vzt G1722

ΧΩΡΑ chōra landstreek	ΚΑΙ kai en	ΣΚΙΑ skia schaduw	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood	ΦΩΣ phōs licht	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ aneteilen gaat-op	ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen
RUIMTE, landstreek zn, 3nv ev v G5561	EN, ook vgw G2532	SCHADUW zn, 3nv ev v G4639	GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288	LICHT zn, 1nv ev o G5457	OPWAARTS+BEEINDIGEN, opgaan wa FE -- act 3 ev G393	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Mt 4:17	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΤΕ tote dán	ΗΡΞΑΤΟ ērxato begint~	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ kērussēin te-proclameren	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ metanoēite bezint-je !
	VANAF vzt G575	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OORSPRONG-ZIJN, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	PROCLAMEREN wo HO tt act G2784	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wg HO tt act 2 mv G3340

ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΓΑΡ gar want	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen
NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772

Mt 4:18	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripatōn wandelende	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ para bij	ΤΗΝ tēn de	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar	ΔΥΟ duo twee	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΣΙΜΩΝΑ simōna Simon
	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 1nv ev m G4043	ECHTER vgw G1161	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ZEE zn, 4nv ev v G2281	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn, 2nv ev v G1056	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	TWEE zo telw G1417	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	SIMON zn, 4nv ev m G4613

ΤΟΝ ton degene	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon gezegd-wordende~	ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus	ΚΑΙ kai en	ΑΝΔΡΕΑΝ andrian Andreas	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ballontas werpemde
DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LEGGEN, zeggen wa HO tt mid 4nv ev m G3004	PETRUS zn, 4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	ANDREAS zn, 4nv ev m G406	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa 2nv ev m G846	WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt act 4nv mv m G906

ΑΜΦΙΒΛΗΣΤΡΟΝ amphiblēstron zakvormig-sleepnet	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee	ΗΣΑΝ ēsan zij-waren	ΓΑΡ gar want	ΑΛΙΕΙΣ halieis vissers
OMHEEN+WERPEN-instrument, zakvormig-sleepnet zn, 4nv ev o G293	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ZEE zn, 4nv ev v G2281	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZOUTer, visser zn, 1nv mv m G231

Mt 4:19	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΔΕΥΤΕ deute komt-hier !	ΟΠΙΣΘ opisō achter	ΜΟΥ mou mij	ΚΑΙ kai en	ΠΟΙΗΣΩ poiēsō ik-zal-maken	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΛΙΕΙΣ halieis vissers	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	HIERHEEN, komt-hier bijw mv bev_wijs G1205	ACHTER, achterma, na, naar-achter vgw G3694	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4180	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ZOUTer, visser zn, 4nv mv m G231	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

Mt 4:20	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes loslatende	ΤΑ ta de	ΔΙΚΤΥΑ diktua netten	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ēkolouthēsan zij-volgen	ΑΥΤΩ autō hem
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NET zn, 4nv mv o G1350	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 4:21	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΒΑΣ probas voortgaande	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar	ΑΛΛΟΥΣ allous andere	ΔΥΟ duo twee	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon Jakobus	ΤΟΝ ton degene	ΤΟΥ tou van-de
	EN, ook vgw G2532	VOOR+STAPPEN, voortgaan, voortschrijden wd FE -- act 1nv ev m G4260	UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	ANDER bn 4nv mv m G243	TWEE zo telw G1417	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou Zebedeüs	ΚΑΙ en	ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ en	ΤΩ tō het	ΠΛΟΙΩ ploiō schip	ΜΕΤΑ meta	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou Zebedeüs	ΤΟΥ tou de
ZEBEDEUS zn; 2nv ev m G2199	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn; 4nv ev m G2491	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev o G3588	VARend, schip zn; 3nv ev o G4143	MET (2), na (4) vzt G3326	ZEBEDEUS zn; 2nv ev m G2199	DE / HET l_ 2nv ev m G3588

ΠΑΤΡΟΣ patros vader	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ katartizontas toebereidende	ΤΑ ta de	ΔΙΚΤΥΑ diktua netten	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΛΕΣΕΝ ekalesen hij-roept
VADER zn; 2nv ev m G3962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NEERWAARTS+UITGERUST-maken, toebereiden wd HO tt act 4nv mv m G2675	DE / HET l_ 4nv mv o G3588	NET zn; 4nv mv o G1350	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	ROEPEN wa FE -- act 3 ev G2564

ΑΥΤΟΥΣ
autous
hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

Mt 4:22	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes latende	ΤΟ to het	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera vader	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	VARend, schip zn; 4nv ev o G4143	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ
ēkolouthēsan
zij-volgen

ΑΥΤΩ
autō
hem

ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen
wa FE -- act 3 mv
G190

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

Mt 4:23	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΗΓΕΝ periēgen hij-trok-rond	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΝ en in	ΟΛΗ holē geheel	ΤΗ tē het	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea	ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn onderwijzende	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagōgais synagogen
	EN, ook vgw G2532	RONDOM+LEIDEN, rond-trekken, rondgaan, rondleiden wa FE vt act 3 ev G4013	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	GALILEA zn, 3nv ev v G1056	ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv mv v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn, 3nv mv v G4864

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΤΟ to het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goede-bericht	ΤΗΣ tēs van-het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijk	ΚΑΙ kai en	ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ therapeuōn genezende	ΠΑΣΑΝ pasan elke	ΝΟΣΟΝ noson ziekte
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 4nv ev o G2098	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932	EN, ook vgw G2532	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wd HO tt act 1nv ev m G2323	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	ZIEKTE zn; 4nv ev v G3554

ΚΑΙ kai en	ΠΑΣΑΝ pasan elke	ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian gebrekigheid	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΛΑΩ laō volk
EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	ZACHTheid, gebrekigheid zn; 4nv ev v G3119	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	VOLK zn; 3nv ev m G2992

Mt 4:24	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen kwam-weg	Η hē het	ΑΚΟΗ akoē gerucht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΛΗΝ holēn geheel	ΤΗΝ tēn het	ΣΥΡΙΑΝ surian Syrië	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565	DE / HET l_ 1nv ev v G3588	HOREN, gehoor, hiel-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn; 1nv ev v G189	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	GEHEEL bn 4nv ev v G3650	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	SYRIE zn; 4nv ev v G4947	EN, ook vgw G2532

ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosēnegkan zij-brengen-naartoe	ΑΥΤΩ autō hem	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous degenen	ΚΑΚΩΣ kakōs kwaal	ΕΧΟΝΤΑΣ echontas hebbende	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais door-allerlei	ΝΟΣΟΙΣ nosois ziekten	ΚΑΙ kai en
NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 mv G4374	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	KWAAD+ALS, op-kwalijke-wijze, kwaal bijw G2560	HEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G2192	GEVARIIEERD, allerlei bn 3nv mv v G4164	ZIEKTE zn; 3nv mv v G3554	EN, ook vgw G2532

ΒΑΣΑΝΟΙΣ basanois kwellende-pijnen	ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥΣ sunechomenous samengedrukt-wordende	ΚΑΙ kai en	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ daimonizomenous degenen-demonisch-gedreven-wordende	ΚΑΙ kai en	ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥΣ selēniazomenous degenen-maanziek-zijnde	ΚΑΙ kai en
KWELLEnde, kwellende-pijn zn; 3nv mv v G931	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wd HO tt mid 4nv mv m G4912	EN, ook vgw G2532	ONDERWEZEN-maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden wd HO tt mid 4nv mv m G1139	EN, ook vgw G2532	MAAN-maken, maanziek-zijn wd HO tt mid 4nv mv m G4583	EN, ook vgw G2532

ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥΣ paralutikous verlamden	ΚΑΙ kai en	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ etherapeusen hij-geneest	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
NAAST+LOSSEMAAKT, verlamde bn 4nv mv m G3885	EN, ook vgw G2532	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Mt 4:25	ΚΑΙ kai en	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ēkolouthēsan volgen	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	ΠΟΛΛΟΙ polloi vele	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilias Galilea	ΚΑΙ kai en	ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ dekapoleōs Dekapolis	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SCHARE zn; 1nv mv m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	VANAF vzt G575	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn, 2nv ev v G1056	EN, ook vgw G2532	DEKAPOLIS zn; 2nv ev v G1179	EN, ook vgw G2532

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ
ierosolumōn kai ioudaias kai peran tou iordanou
Jeruzalem en Judea en de-overkant van-de Jordaan

JERUZALEM
zn 2nv mv m/v
G2414

EN, ook
vgw
G2532

JUDA=heid, Judea
zn, 2nv ev v
G2449

EN, ook
vgw
G2532

ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant
bijw
G4008

DE / HET
l, 2nv ev m
G3588

JORDAAN
zn, 2nv ev m
G2446